

Good morning, everyone. Welcome back to school. I couldn't wait to see you again any longer. Please remember that there is at least one person who needs you. More than one, I'm sure.

Do you remember that I declared "one month pasturage" at the closing ceremony of the first semester? "Pasturage" means to experience something new away from the routine, and to refresh yourself for the next step. What have you done during the summer vacation? How was your "pasturage?"

I would like to tell you about an experience that one of our young teacher had during this summer vacation. He had a chance to work for *Kujira*, which gives nursing care service for severely disabled people. It is just behind Ise-topia. During the two-day in-service training, he met a man who cannot speak but can communicate through tablet PC. The teacher asked him if he was happy in *Kujira*. The man answered, "So, so." Then the teacher asked why. The answer was; "I would like to work. I always receive public service, but can never contribute to the public. I want to work because my life is supported by tax."

And finally, the man asked our young teacher to tell the students how valuable their lives were and that they should pass the baton of life to their next generation, which he could not dream of doing.

Have you ever wished to get a job in return for public support? I would like to tell the man that his existence itself is valuable enough, meaningful enough. What we think natural is not necessarily natural for everyone. Luckily, the young teacher was given a chance to step out from his common sense. It was because he experienced something new away from his routine. I believe that the young teacher also refreshed himself for the next step.

I hope you had the same kind of experience during the summer vacation. And I want you to tell your experience to your friends, to your teachers, and to me. Please visit me in the principal's room. Otherwise, you are young and you have enough time to spend nice "pasturage" in the future.

Another routine starts today, and you need to make your daily lives colorful and enjoyable. Good luck.

(前略)

一学期末の終業式で、「放牧宣言」をしたのを覚えていますか。「放牧」とは、日常の繰り返しから離れて、何か新しいことを経験すること、次のステップに向けてリフレッシュする、という意味で使っています。夏季休業期間をどのように過ごしましたか。あなたの「放牧」はどうでしたか。

みなさんには、この夏季休業期間中に、本校の若手教員が体験したことについてお話ししたいと思います。彼は、伊勢トピアの裏にある重度身体障がい者施設「くじら」で働く機会がありました。二日間の体験研修の間に、言葉が使えず、タブレットPCでやり取りをする男性と出会いました。彼が男性に、「くじら」での生活は楽しいですか、と尋ねると「微妙」という答えが返ってきたので、その理由を尋ねると、「自分は仕事がしたい。サービスを受けているけど、お返しができない。自分は税金で生活しているので、社会の役に立ちたい。」ということでした。

そして、生徒たちには、命の大切さを考えて欲しい、自分にはできないことだけれど、命を次の世代に残していく命のリレーをしてもらいたい、と伝えてもらいたいということでした。

公共の支援を受けるお返しに働きたい、と考えたことはありますか。私は、その男性に、「あなたがそこに居てくれること、それ自体に価値があり、意味がありますよ」、と伝えたい。私たちが当たり前と思っていることは、必ずしも当たり前ではないのです。幸いなことに、本校の若手教員は、これまで自分が当たり前と思っていたことから一歩踏み出すことができました。それも、日常の繰り返しから離れて何か新しいことを経験したからです。彼はきっと、次のステップへのリフレッシュもできたことでしょう。

願わくば、みなさんにも、夏季休業期間中に彼のような体験があったと思いたいです。そして、その体験を友だちに、先生たちに、そして私に聞かせてください。校長室へも来てくれると嬉しいです。そのような体験がなかったとしても、みなさんはまだ若いのですから、これから先、素敵な「放牧」を過ごすだけの時間がたっぷりあります。

さて、今日からまた、日常の繰り返しが始まります。実りある、楽しいものにしていてください。期待しています。